



明興商行香港有限公司



Ming Xing Investments Co., Ltd

A Caltex Industrial Petroleum Product Dealer

香港中環皇后大道中237 號太興中心第一座十五樓全層

15/F., Tower1, tern Centre, 237 Queen's Road Central, Hong Kong

電話(TEL)852 2851-3297

傳真(Fax)852 2851-3108



懲教事務職員協會

明興商行作為雪佛龍香港有限公司的親密合作伙伴，獲授權簽發『加德士能源卡』。
由現在起，『明興商行香港有限公司』提供免費申請『加德士能源卡』

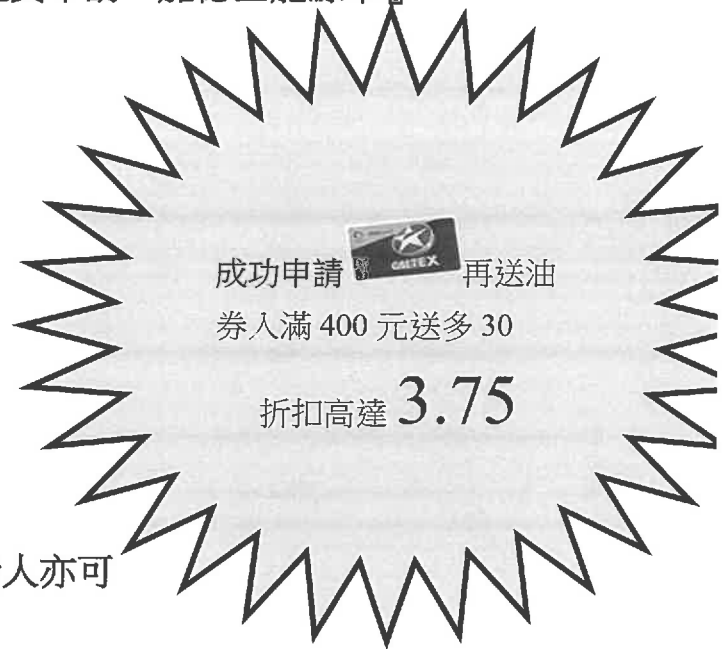
汽油/柴油優惠:

每公升汽油減 2.5 元折扣

每公升柴油減 5.8 元折扣

成功申請再送油券入滿 400 元送多 30 元

汽油折扣高達 3.75



申請辦法 填妥申請表格(正本)

- 1) 身份証(副本)
- 2) 車輛登記文件 (副本)牌簿非申請人亦可
- 3) 住址證明文件 (副本)
- 4) 自動轉帳直接付款授權書 (正本)

付款:自動轉帳 每月頭收到上月月結單，賬單列明折扣後應繳付的油費

每月 1-14 號油費	每月 17 號經自動轉帳扣除
每月 15 至 30 號油費	由下月 7 號經自動轉帳扣除

注意: 新申請之車輛登記號碼如於過去四個月內，申請過並有交易記錄，有機會不接受申請，現金咭除外

查詢詳情：9680-1003 /2116-5407 Joe Ng

請將申請表及上述申請文件寄回香港中環皇后大道中 237 號太興中心第一座十五樓註明 Joe Ng

Tel: (852)2851-3297

Fax (852)2815-3108



明興商行香港有限公司
Ming Xing Investments Co., Ltd.
A Caltex Industrial Petroleum Products Dealer
Personal Account Application Form

Ds	/			
Ob	ID	Rg	Ad	Da
JN				

Name				姓名	
H.K.I.D. No. 香港身份證號碼			Home No. 住宅電話號碼		
Office No. 辦公室電話號碼			Mobile No. 手提電話號碼		
Home/Office Address 住宅/辦公室地址					
E-mail Address 電郵地址					Web Acc <input type="checkbox"/>
Vehicle Reg. No. 車輛登記號碼	Name of Owner 登記車主全名		Name Embossed (max. 27 char.) 咭上名稱		Monthly Limit 每月限額
1)					
2)					
3)					

Please complete and return the ORIGINAL Application form and Direct-debit form and the PHOTOCOPIES of following documents :

(1) H.K.I.D./Passport (2) H.K. Vehicle registration certificate (3) Proof of address (e.g. Bank Statement)

請填妥及遞交本申請表及直接付款授權書之正本及下列文件之影印本:

(1) 香港身份證或護照 (2) 香港汽車登記證 (3) 地址證明(例:銀行月結單)

Attention: - Those "Vehicle Registration Numbers" submitted for application, which have been registered with Caltex for the StarCard and have transaction within 6 months, are not eligible for application.

- Interest (at the rate of 2% per month) will be applied for overdue payment, details please refer to the invoice.

- Client information security has long been our company's utmost concern. Personal information provided by our clients as well as other client information shall be securely guarded and shall not be disclosed.

注意: - 新申請之車輛登記號碼如於過去六個月內, 曾登記『加德士能源咭』並有交易記錄者, 將不獲接受申請。

- 逾期利息(每月兩厘息)將適用於逾期欠款金額, 有關資料請參照發票。

- 本公司長久以來對於客戶個人資料保障極為注重, 任何客戶所提供或本公司所得到的客戶資料將被給予嚴密的保護, 以防外洩。

Please read before signing 請先細閱然後簽名:

I hereby warrant that the above information is true and correct and request that an account be opened and the StarCard(s) be issued to me. I undertake to settle the account (payment to "Ming Xing Investments Co., Ltd." s" designated account) on or before the due date as shown in the statement of account. I authorize "Ming Xing Investments Co., Ltd." to exchange and receive credit information pertaining to me. I note that the Terms and Conditions of the StarCard(s) will be set out in the package delivering the StarCard(s) to me. I further agree that my uses of the card(s) will mean my acceptance of the terms and conditions. "Ming Xing Investments Co., Ltd." reserves the right to terminate the card service.

The Applicant acknowledges that in the event of The Applicant defaults in repayment of any amount from time to time due to Ming Xing ('MX'), MX is entitled to appoint any third parties, including but not limited to debt collection agencies and legal representative and/or institute legal proceedings at any time without prior notice against The Applicant for recovery of any sum due by The Applicant to MX. The Applicant agrees to indemnify MX against all costs and expenses ("collection costs") incurred in connection with the appointment of the said parties provided that the total collection costs recoverable against The Applicant shall in normal circumstances not exceed 30% of the aggregate outstanding balance of The Applicant's account, and against all legal costs and expenses reasonably incurred by MX in enforcing payment via legal process.

本人茲申請開戶及發予能源咭, 並保證上述資料全部正確無誤, 及授權「明興商行香港有限公司」取得及交換有關本人之信貸資料。本人定必依照「明興商行香港有限公司」規定於月結單內所訂明之付款到期日前向「明興商行香港有限公司」之指定帳戶繳清全部款項。本人明白使用能源咭的條款及細則, 將詳列於隨咭附上文件內, 並明白使用該咭將被視為接受該條款及細則。「明興商行香港有限公司」保留終止能源咭服務之權利。

申請人確認, 在無須向申請人作出預先通知的情況下, 明興商行(「明興」)有權委託任何第三者包括但不止於代收帳款的機構及/或法律代表及/或展開法律程序, 向申請人收取及/或追收不時所欠明興的欠款。申請人同意就明興委託代收帳款機構而引致之一切費用及開支而向明興作出彌償, 惟可向申請人收回的代收帳款費用總額, 在一般情況下不會超過申請人須負責支付未清償帳戶總結欠的30%, 並就明興透過法律程序強制付款所合理引致之一切費用及開支而向明興作出彌償。

Applicant's Signature 申請人簽署

Date 日期

Contact/聯絡
Tel./電話: 2851-3297
Fax/傳真: 2815-3108

香港上環
皇后大道中237號
太興中心第1座15樓
web/網址: www.mxi.com.hk
e-mail/電郵: info@mxi.com.hk

15/F Tern Centre Tower I
237 Queen's Road Central
Hong Kong

DIRECT DEBIT AUTHORISATION 直接付款授權書

NOTE: Please complete and return this form to your banker. 注意: 請依次填寫並將此授權交給 貴戶之往來銀行

Date 日期

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款之一方 (受益人) Ming Xing Investments Co Ltd	Bank No. 銀行編號 01214	Branch No. 分行編號 31818	Account No. 賬戶號碼 4181612119101011
---	-------------------------------	---------------------------------	---

I/We hereby authorise my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.

This authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written below (whichever shall first occur).

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人/吾等親授權本人/吾等之下述銀行, (根據受益人或其往來銀行不時給予本人/吾等銀行之指示)自本人/吾等之賬戶內轉賬予上述受益人。惟每次轉賬金額不得超過以下指定之限額。

本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。

如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支 (或令現時之透支增加), 本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。

本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人/吾等之銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常之收費, 並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止或截止下列到期日為止 (以兩者中最早之日期為準)。

本人/吾等同意, 本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作日之前交予本人/吾等之銀行。

My/Our Bank Name and Branch 本人/吾等之銀行及分行之名稱		Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	My/Our Account No. 本人/吾等之賬戶號碼
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱				Contact Tel. No. 聯絡電話號碼
Limit for Each *Payment/Month 每次/月付款之限額	+Expiry Date 到期日 Day 日 / Month 月 / Year 年	My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之地址		
+Name of Debtor (if other than Account Holder) 債務人姓名 (若非賬戶持有人)		+My/Our Signature(s) 本人/吾等之簽名		
+Debtor's Reference (Compulsory Field) 債務人參考 (必須之欄)				
For Bank Use Only 銀行專用	Remarks			Signature Verified

*Please delete whichever is not appropriate. 請刪去不適用者。

#Please write in block letters. 請以英文正楷填寫。

+NOTES 附註:

- If the amount of your payments are likely to vary each time, set the Limit for Each Payment at the Maximum amount you would expect to pay one time.
如 台端付款次數每次可能不相同, 則請將最高者定為每次付款最高限額。
- This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank.
本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填日期自動撤銷。如 貴戶意欲直接授權書無限期有效 (或直至 貴戶予以撤銷為止), 則請將該欄留空。
- Please ensure that you sign the form in the usual way would on your Bank Account. 請保證 貴戶在此授權書內之簽名, 與銀行賬戶所簽者完全相同。
- In the box marked "Debtor's Reference" enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. Student No., Mortgage Agreement No., Rental Agreement No., etc. 在債務人之參考欄內, 請將 貴戶與受款一方之關係, 略予說明, 例如學生編號, 抵押合約號碼等。

*The Limit set on the Direct Debit Authorisation Form = TWICE of the Total Limit set on the StarCards. (min HK\$1,000.00/card)
*直接付款授權書"上設定之"每月付款之限額" = 油卡申請表上設定之限額總數之兩倍(每咭最低設定HK\$1,000.00)

寄回: "中環皇后大道中 237 號太興中心第一座 15 樓"

樣本

- *注意自動轉帳只接受儲蓄戶口/公司戶口/支票戶口
- *表格如有任何更改，必須在旁邊答名確認
- *表格不接受塗改帶/塗改液

每月車購所用之限額
方便日後增加限額
可以不用填寫

此欄由本公司填寫

銀行及分行名稱: HSBC

姓名 (必須與銀行帳戶紀錄相同): CHAN TAI MING

銀行編號: 010425788888888888

銀行號碼: 5678-4456

聯絡電話: 5678-4456

地址 (必須與銀行帳戶紀錄相同): RM 2204 TAI MING HOUSE TAI MING COURT KONG TONG KLN

在此簽名 (簽名式樣必須與銀行帳戶紀錄相同)

每月車購限額: 5,000.00

每月日期: Day 日, Month 月, Year 年

Debtor's Reference (Compulsory Field 債務人參考 (必填之項))

Use Only (銀行專用)

Signature Verified

常用銀行編號

銀行名稱	編號
渣打	003
匯豐	004
中國銀行	012
鹽業(014)	012
東亞	015
廣東省(019)	012
永隆	020
永安	021
恆生	024
中南(026)	012
上海商業	025
金城(030)	012

銀行名稱	編號
新華(031)	012
廣安	032
國華商業(033)	012
恒隆	034
永亨	035
浙江興業(036)	012
集友	039
大新	040
創興	041
華僑商業(064)	012
南洋商業	043
寶生(070)	012

自動轉帳客戶付款: 每月頭收到上月月結單，賬單列明折扣後應繳付的油費
 每月1至14號油費 每月17號經自動轉帳扣除
 每月15至30號油費 由下月7號經自動轉帳扣除

請寄回香港上環皇后大道中237號太興中心第一座十五樓註明 Joe Ng 收
 查詢: 2851-3297/ 2116-5407 Joe Ng吳先生